



CITTA' DI CASSANO D'ADDA
Città Metropolitana di Milano

ISCRIZIONI AI SERVIZI SCOLASTICI:

-- PRE E POST SCUOLA – TRASPORTO – RIDUZIONE TARIFFE MENSA SCOLASTICA --

ANNO SCOLASTICO 2021/2022

التسجيل في الخدمات المدرسية:

- المدرسة قبل وبعد - النقل - تخفيض رسوم المقاصف المدرسية -

العام الدراسي 2021/2022

I servizi scolastici sono destinati agli alunni delle scuole di Cassano d'Adda i cui genitori, o unico genitore,(o esercente/i la responsabilità genitoriale) lavorano.

Le domande vanno presentate a partire dal **09/06/2021** ed entro e non oltre il **31/07/2021**. Non sarà possibile presentare le iscrizioni trascorso il termine indicato ad eccezione della richiesta di riduzione mensa e dieta speciale. **L'Amministrazione comunale si riserva di riaprire i termini delle iscrizioni solo alla presenza di ulteriori posti disponibili fornendo adeguata comunicazione alla cittadinanza tramite il sito.**

(التي يعمل أبائهم أو الوالد الوحيد (أو صاحب / مسنولية الوالدين Cassano d'Adda الخدمات المدرسية مخصصة لتلاميذ مدارس). يجب تقديم الطلبات اعتباراً من **09/06/2021** ولا يتجاوز **31/07/2021**. لن يكون من الممكن تقديم التسجيلات بعد الموعد النهائي المحدد ، باستثناء طلب التخفيض في المقصف والنظام الغذائي الخاص. تحتفظ إدارة البلدية بالحق في إعادة فتح شروط التسجيل فقط في وجود أماكن إضافية متاحة من خلال توفير الاتصال المناسب للمواطنين من خلال الموقع.

All'atto delle iscrizioni è possibile richiedere l'utilizzo del servizio per tutto l'anno o frazioni di esso. Nel caso in cui le richieste superino i posti disponibili e le risorse finanziarie non permettano l'istituzione di un nuovo servizio, verrà stilata una lista di attesa tenendo in considerazione le priorità indicate nelle "Linee Guida ai Servizi Scolastici" pubblicate sul sito.

عند التسجيل يمكن طلب استخدام الخدمة لمدة عام كامل أو أجزاء منها. في حالة تجاوز الطلبات الأماكن المتاحة والموارد المالية لا تسمح بإنشاء خدمة جديدة ، سيتم وضع قائمة انتظار مع مراعاة الأولويات الموضحة في "إرشادات الخدمات المدرسية" المنشورة على الموقع.

I servizi sono riservati a nuclei familiari che non abbiano pendenze debitorie relative a servizi scolastici, in caso contrario l'iscrizione potrà essere rigettata.

Le tariffe dei Servizi sono determinate da Delibera di Giunta comunale.

N.B.: L'Amministrazione comunale potrà confermare alle famiglie l'accettazione delle iscrizioni ai servizi scolastici solo quando gli organi competenti avranno stabilito le modalità di frequenza possibili per il prossimo anno scolastico considerato che la pandemia non è stata completamente superata.

الخدمات محجوزة للعائلات التي ليس عليها ديون مستحقة تتعلق بالخدمات المدرسية ، وإلا فقد يتم رفض التسجيل.

تحدد تعرفه الخدمات بقرار من المجلس البلدي.

ملحوظة: ستكون إدارة البلدية قادرة على تأكيد للعائلات قبول التسجيل في الخدمات المدرسية فقط عندما تكون الهيئات المختصة قد حددت الطرق الممكنة للحضور للعام الدراسي المقبل مع الأخذ في الاعتبار أن الوباء لم يتم التغلب عليه بالكامل.

MODALITA' DI ISCRIZIONE AI SERVIZI SCOLASTICI DI PRE-POST SCUOLA - TRASPORTO SCOLASTICO E RICHIESTA RIDUZIONE TARIFFE MENSA SCOLASTICA

طريقة التسجيل في خدمات ما قبل المدرسة المدرسية - النقل المدرسي وطلب تخفيض رسوم المطاعم المدرسية

Le richieste dei servizi di trasporto scolastico - pre e post scuola - riduzione costi mensa - dieta personalizzata - si presentano in modalità digitale tramite lo Sportello Telematico Unificato dello Spazio Città di Cassano d'Adda selezionando "servizi scolastici culturali e sportivi". Per presentare la domanda è necessario autenticarsi con CNS (Tessera Sanitaria) o SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale).

Gli sportelli di Spazio Città sono a disposizione per un supporto al rilascio di SPID e PIN della CNS/CNS, previo appuntamento che può essere fissato:

يتم تقديم طلبات خدمات النقل المدرسي - ما قبل المدرسة وما بعدها - تخفيض تكلفة المقصف - النظام الغذائي الشخصي - رقمياً من خلال عن طريق تحديد "الخدمات المدرسية الثقافية والرياضية". لإرسال الطلب ، City Space of Cassano d'Adda المكتب الموحد عن بُعد في (النظام العام للهوية الرقمية) SPID البطاقة الصحية (أو) CNS من الضروري المصادقة باستخدام

ورقم التعريف الشخصي ، عن طريق التعيين المسبق الذي يمكن تعيينه CNS / CNS SPID للدعم في إصدار Spazio Città تتوفر مكاتب

• **via web** accedendo a <https://cassanodadda.comune-online.it/web/prenotazioni/benvenuto> •
inviando una mail a demografici@comune.cassanodadda.mi.it rendendo noto il vostro recapito telefonico per poter essere ricontattati

• **telefonando ai numeri 0363.366226 / 209 / 240 / 256 / 259 / 282 / 297**

• **https://cassanodadda.comune-online.it/web/prenotazioni/benvenuto** عبر الويب عن طريق الوصول إلى **Benvenuto**

• لإعلام رقم هاتفك حتى يتم الاتصال بك demografici@comune.cassanodadda.mi.it عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى

• بالاتصال على الأرقام **209/240/256/259/282/297 / 0363.366226**

SERVIZIO DI PRE/POST SCUOLA

خدمة ما قبل / ما بعد المدرسة

I costi del servizio di pre - post scuola per l'anno 2021 sono evidenziati nella seguente tabella:

يوضح الجدول التالي تكاليف خدمة ما بعد المدرسة لعام 2021:

TIPOLOGIA DI SERVIZIO	نوع الخدمة	QUOTA MENSILE	رسوم شهرية
Pre scuola infanzia Cristo Risorto – Gropello - Cascine (7,30 / 8,00) Cristo Risorto – Gropello - Cascine	مدرسة ما قبل رياض الأطفال	€ 11,30	
Pre scuola primarie (7,30 / 8,30)	(المدرسة التمهيدية) (8.30 / 7.30)	€ 22,60	
Post scuola primarie (16,30 / 17,30)	مابعد المدرسة التمهيدية (17.30 / 16.30)	€ 22,60	
Post scuola infanzia Gropello - Cascine (16,00 / 17,30) Cristo Risorto – Gropello - Cascine	مدرسة مابعد رياض الأطفال	€ 33,90	
Post scuola infanzia Cristo Risorto (16,00 / 17,00) Cristo Risorto	مدرسة ما بعد رياض الأطفال	€ 22,60	
Post scuola infanzia Cristo Risorto (16,00 / 18,00) Cristo Risorto (16,00 / 18,00)	مدرسة ما بعد رياض الأطفال	€ 45,20	

Per attestare la condizione di genitore lavoratore è possibile:

للمصادقة على حالة الوالد العامل ، من الممكن:

1. allegare alla domanda di iscrizione al servizio la dichiarazione del datore di lavoro

OPPURE

1. إرفاق تصريح صاحب العمل باستمرار الطلب أو

2. autocertificare tale condizione compilando la sezione "EVENTUALI ANNOTAZIONI" presente nell'ultima parte del modulo di iscrizione indicando per entrambi i genitori:

a) Nome Azienda/Ente/Datore di lavoro completa di recapito telefonico e indirizzo mail

b) Sede di lavoro

c) Orario di lavoro

2. بإقرار هذا الشرط بنفسك عن طريق ملء قسم "الملاحظات الممكنة" في الجزء الأخير من نموذج التسجيل للإشارة إلى

E' prevista la gratuità del servizio a favore degli iscritti nel plesso scolastico della frazione di Cascine San Pietro. L'Amministrazione comunale monitorerà insieme al gestore le modalità di frequenza dei servizi: **in caso di assenza prolungata per periodi superiori a tre settimane e in mancanza di giustificazione scritta e documentata, questa potrà comportare la decadenza dell'iscrizione** ed il subentro di alunni in lista d'attesa.

الخدمة مجانية لأولئك المسجلين في مجمع المدارس في قرية Cascine San Pietro الصغيرة. ستراقب إدارة البلدية مع المدير كيفية حضور الخدمات: في حالة الغياب المطول لفترات تزيد عن ثلاثة أسابيع وفي حالة عدم وجود مبرر مكتوب وموثق ، فقد يؤدي ذلك إلى مصادرة التسجيل واستبدال الطلاب على قائمة الانتظار.

SERVIZIO TRASPORTO

خدمة النقل

I costi del servizio di trasporto scolastico per l'anno 2021 sono evidenziati nella seguente tabella:

يوضح الجدول التالي تكاليف خدمة النقل المدرسي لعام 2021:

TIPOLOGIA DI SERVIZIO	نوع الخدمة	QUOTA MENSILE رسوم شهرية
Linea andata	رسم شهرية	€ 23,35
Linea ritorno	خط عودة	€ 23,35
Linea andata e ritorno	خط ذهابا وإيابا	€ 46,70

Riguardo al trasporto L' Amministrazione comunale **ha stabilito le seguenti** modalità di fruizione per l'anno 2021

- gratuità del servizio a favore degli iscritti nel plesso scolastico della frazione di Cascine San Pietro; - possibilità di accedere, a **pagamento**, al Servizio di trasporto anche da parte degli alunni delle scuole superiori residenti nella frazione di Cascine S. Pietro;
- Sconto del 30% in presenza di un fratello iscritto al medesimo servizio;
- Sconto del 50% in presenza di più fratelli iscritti al medesimo servizio.

Le linee di Scuolabus con relative fermate saranno consultabili sul portale di Spazio Città. La famiglia deve provvedere, pena l'esclusione, alla scelta della linea di trasporto e delle fermate registrandoli nel modulo di iscrizione nel campo **CORSA RICHIESTA – INDIRIZZO DI CARICO E SCARICO** .

فيما يتعلق بالنقل أنشأت الإدارة البلدية طرق الاستخدام التالية لعام 2021

- ؛ - إمكانية الوصول ، مقابل رسوم ، إلى خدمة النقل أيضاً من Cascine San Pietro خدمة مجانية للمُسجلين في مجمع المدارس في منطقة - Cascine S. Pietro قبل تلاميذ المدارس الثانوية المقيمين في قرية خصم 30% في حالة وجود أخ مسجل في نفس الخدمة ؛ - خصم 50% في حال وجود المزيد من الأخوة المسجلين في نفس الخدمة - يجب على الأسرة ، تحت طائلة عقوبة الاستبعاد ، Spazio Città ستكون خطوط الحافلات المدرسية ذات المحطات النسبية متاحة على بوابة اختيار خط النقل والتوقف عن طريق تسجيلهم في استمارة التسجيل في حقل طلب السفر - عنوان التفرغ والتحميل

Definite le graduatorie per i servizi scolastici di pre post scuola e trasporto queste verranno pubblicate sul sito istituzionale insieme ad eventuale modulistica da compilare (patto di corresponsabilità e/o autocertificazione).

Nel rispetto della normativa vigente in materia di privacy si precisa che le graduatorie saranno stilate utilizzando il numero di protocollo e data di presentazione della domanda.

بمجرد تحديد تصنيفات خدمات ما قبل المدرسة وخدمات مدرسة النقل ، سيتم نشرها على الموقع الإلكتروني للمؤسسة مع أي نماذج يتم (ملؤها) اتفاقية المسؤولية المشتركة و / أو الشهادة الذاتية (امتثالاً للتشريع الحالي بشأن الخصوصية ، تم تحديد الترتيب باستخدام رقم البروتوكول وتاريخ تقديم الطلب

SINTESI DELLE MODALITA' DI PAGAMENTO DEI SERVIZI SCOLASTICI DI PRE-POST E TRASPORTO SCOLASTICO

ملخص طرق الدفع لخدمات ما قبل المدرسة والنقل المدرسي

Per quanto attiene ai servizi di trasporto scolastico, pre e post scuola la Delibera di Giunta comunale di approvazione delle tariffe dei servizi scolastici e delle "le Linee Guida ai servizi scolastici per l'anno 2021" ha stabilito che:

فيما يتعلق بخدمات النقل المدرسي ، ما قبل وما بعد المدرسة ، فقد نص قرار المجلس البلدي بالموافقة على أسعار الخدمات المدرسية و "المبادئ التوجيهية للخدمات المدرسية لعام 2021" على ما يلي:

1. I servizi sono riservati a nuclei familiari che non abbiano pendenze debitorie relative a servizi scolastici e per tale motivo l'iscrizione può anche essere rigettata qualora presentata (il servizio può essere altresì interrotto in caso di morosità non sanata **entro il termine perentorio assegnato**);
2. Nella domanda di iscrizione i richiedenti dovranno indicare: nominativo, dati anagrafici -codice fiscale- indirizzo, del soggetto intestatario della richiesta di pagamento (bollettazione) dei servizi di pre- post scuola e trasporto scolastico;
3. I giorni di non utilizzo dei servizi non potranno in nessun caso costituire alcun diritto al rimborso; 4. Il pagamento ANTICIPATO della quota annuale dei servizi di trasporto scolastico, pre e post scuola, verrà richiesto due (2) volte nel corso dell'anno scolastico: il primo entro il 30 settembre, il secondo entro il 31 gennaio.
5. Il cittadino potrà rinunciare (parzialmente o totalmente) al servizio richiesto entro il 30 settembre, prima dell'avvio della richiesta di pagamento, oppure entro il 31 gennaio, ovvero, prima dell'avvio della seconda ed ultima richiesta di pagamento.

1. الخدمات محجوزة للأسر التي ليس لديها ديون مستحقة تتعلق بالخدمات المدرسية ولهذا السبب يمكن أيضاً رفض التسجيل إذا تم تقديمه (يمكن أيضاً إيقاف الخدمة في حالة عدم معالجة المتأخرات خلال المدة المحددة) ؛
2. في استمارة الطلب ، يجب على المتقدمين الإشارة إلى: الاسم ، البيانات الشخصية - الرمز الضريبي - العنوان ، للشخص الذي يحمل طلب الدفع (الفواتير) لخدمات النقل لمرحلة ما قبل المدرسة والنقل المدرسي ؛
3. لا يمكن أن تشكل أيام عدم استخدام الخدمات بأي حال أي حق في السداد ؛ 4. سيتم طلب الدفع المسبق للرسوم السنوية لخدمات النقل المدرسي ، قبل وبعد المدرسة ، مرتين (2) خلال العام الدراسي: الأولى بحلول 30 سبتمبر ، والثانية بحلول 31 يناير
5. يجوز للمواطنين التخلي (جزئياً أو كلياً) عن الخدمة المطلوبة بحلول 30 سبتمبر ، قبل بدء طلب الدفع ، أو بحلول 31 يناير ، أو قبل بدء طلب الدفع الثاني والأخير

6. Le rinunce al servizio presentate oltre le date stabilite, nel precedente punto, non daranno diritto ad alcun rimborso;
7. In caso di pagamenti errati o non dovuti, il Comune potrà dedurre nella bolletta successiva le somme già riscosse.
8. Le ricevute dei pagamenti effettuati per la fruizione dei servizi di trasporto, pre e post scuola devono essere conservate, a cura delle famiglie, così come previsto dalle Leggi vigenti. 9. Il mancato versamento, della tariffa dovuta per il trasporto scolastico e/o i servizi di pre e post scuola, ENTRO I TERMINI INDICATI NELLA RICHIESTA DI PAGAMENTO, comporterà l'esclusione dal servizio e l'eventuale sostituzione con altro utente in attesa di ammissione, nel caso in cui, convocate le famiglie per concordare l'eventuale recupero delle somme dovute e/o far sottoscrivere un piano di rientro, queste non lo rispettino.
10. in caso di emergenza sanitaria e sociale, le modalità di richiesta dei pagamenti dei servizi summenzionati potranno subire modifiche e/o sospensioni;
- التنازل عن الخدمة المقدمة بعد التواريخ المحددة ، في النقطة السابقة ، لن يعطي الحق في أي استرداد ؛ 6.
7. في حالة وجود مدفوعات غير صحيحة أو غير مستحقة ، ستكون البلدية قادرة على خصم المبالغ المحصلة بالفعل في الفاتورة التالية . يجب أن تحتفظ العائلات بإيصالات المدفوعات التي يتم دفعها مقابل استخدام خدمات النقل ، قبل المدرسة وبعدها ، كما هو مطلوب . بموجب القوانين المعمول بها . 9. سيؤدي عدم دفع الرسوم المستحقة للنقل المدرسي و / أو خدمات ما قبل المدرسة وما بعدها ، ضمن الشروط المنصوص عليها في طلب الدفع ، إلى الاستبعاد من الخدمة والاستبدال المحتمل بمستخدم آخر في انتظار القبول ، في حالة أن يتم استدعاء العائلات للاتفاق على إمكانية استرداد المبالغ المستحقة و / أو توقيع خطة سداد ، لكنهم لا يحترمونها
10. في حالة الطوارئ الصحية والاجتماعية ، قد تخضع طرق طلب المدفوعات مقابل الخدمات المذكورة أعلاه للتغييرات و / أو الإيقاف ؛

Per il servizio Trasporto e pre-post scuola sono previste le seguenti riduzioni per l'anno 2021: • 50% nel mese di settembre per tutti gli alunni indipendentemente dalla scuola di frequenza • 25% nei mesi di dicembre e gennaio per tutti gli alunni indipendentemente dalla scuola di frequenza

- 25% nel mese in cui si effettueranno le vacanze pasquali per tutti gli alunni indipendentemente dalla scuola di frequenza
- 50% nel mese di giugno per gli alunni delle scuole primarie.

بالنسبة لخدمات النقل وما قبل المدرسة ، من المتوقع التخفيضات التالية لعام 2021: • 50٪ في سبتمبر لجميع التلاميذ بغض النظر عن

مدرسة الحضور 25% في ديسمبر ويناير لجميع الطلاب بشكل مستقل عن مدرسة الحضور
في الشهر الذي ستقام فيه إجازة عيد الفصح لجميع التلاميذ بغض النظر عن المدرسة التي يرتادونها 25% .
في يونيو لتلاميذ المدارس الابتدائية 50% .

DIETE PERSONALIZZATE

الحميات الشخصية

DIETE ETICO RELIGIOSE:

النظم الغذائية الدينية الأخلاقية

occorre presentare richiesta prima dell'inizio dell'anno scolastico per consentire un'adeguata organizzazione del servizio. Una volta presentata la domanda questa sarà valida fino al termine del percorso scolastico o fino a presentazione di formale rinuncia.

Pertanto, le richieste presentate lo scorso anno scolastico sono automaticamente rinnovate.

يجب تقديم طلب قبل بداية العام الدراسي للسماح بتنظيم مناسب للخدمة. بمجرد تقديم الطلب ، سيكون ساري المفعول حتى نهاية العام الدراسي أو حتى يتم تقديم التخلي الرسمي.

لذلك ، يتم تجديد الطلبات المقدمة في العام الدراسي الماضي تلقائيًا.

DIETE PER PATOLOGIE CRONICHE

الأنظمة الغذائية للأمراض المزمنة

Le richieste di dieta speciali per patologie croniche (celiachia, ecc.) con le relative certificazioni hanno validità per l'intero percorso scolastico o fino a formale rinuncia.

طلبات النظام الغذائي الخاصة للأمراض المزمنة (الداء البطني ، وما إلى ذلك) مع الشهادات ذات الصلة صالحة طوال الحياة المهنية بالمدرسة أو حتى التخلي الرسمي عنها.

DIETE PER ALLERGIE ED INTOLLERANZE

الأنظمة الغذائية للحساسية وعدم التسامح

Per questa tipologia di richieste è necessario presentare domanda annualmente allegando relativo certificato medico.

MODALITA' RICHIESTA RIDUZIONE MENSA SCOLASTICA A.S. 2021/2022

الأنظمة الغذائية للحساسية وعدم التسامح

I residenti a Cassano d'Adda possono avvalersi di tariffe agevolate, all'atto di iscrizione e prima dell'inizio di ogni anno scolastico, è **INDISPENSABILE compilare telematicamente il modulo di richiesta che prevede l'inserimento del valore ISEE**, tale richiesta avrà validità per l'intero anno scolastico. L'Amministrazione comunale si riserva di effettuare le opportune verifiche sulle dichiarazioni rese.

يمكن للمقيمين في Cassano d'Adda الاستفادة من الأسعار المخفضة ، في وقت التسجيل وقبل بداية كل عام دراسي ، من الضروري ملء نموذج الطلب إلكترونيًا الذي يوفر إدخال قيمة ISEE ، وسيقوم هذا الطلب تكون صالحة للعام الدراسي بأكمله. تحتفظ إدارة البلدية بالحق في إجراء الفحوصات المناسبة على الإعلانات الصادرة.

Per gli alunni residenti a Casirate d'Adda ma che frequentano il plesso di Cascine San Pietro si applicano le stesse condizioni previste per i residenti.

Per tutti gli altri alunni non residenti sarà applicata automaticamente la quota massima.

تنطبق نفس الشروط المطبقة على ، Cascine San Pietro ولكن الذين يحضرون مجمع Casirate d'Adda بالنسبة للطلاب المقيمين في المقيمين.

بالنسبة لجميع الطلاب غير المقيمين الآخرين ، سيتم تطبيق الحد الأقصى للرسوم تلقائيًا.

NB Il costo ridotto sarà applicato dal giorno in cui verrà presentata la domanda di tariffa

agevolata. sulla base della fascia ISEE assegnata, come evidenziato in tabella:

سيتم تطبيق التكلفة المخفضة اعتبارًا من اليوم الذي يتم فيه تقديم طلب السعر التفضيلي. بناءً على نطاق ISEE المعين ، كما هو موضح في الجدول:

FASCE I.S.E.E. Tariffa agevolata*	الحسم I.S.E.E. فرق
1° fascia da € 0,00 a € 6.000,00 € 2,14	النطاق الأول من
2° fascia da € 6.000,01 a € 12.000,00 € 3,77	النطاق الثاني من

3° fascia da € 12.000,01 a € 18.000,00 € 4,93 النطاق الثالث من

4° fascia da € 18.000,01 in poi € 5,23 النطاق الرابع من

*salvo adeguamento ISTAT

I buoni pasto cartacei dovranno essere consegnati a scuola giornalmente per la fruizione del pasto e dovranno essere acquistati anticipatamente rispetto alla fruizione del servizio con le seguenti modalità:

يجب تسليم قسائم الوجبات الورقية إلى المدرسة يوميًا لاستخدام الوجبة ويجب شراؤها مسبقًا لاستخدام الخدمة بالطرق التالية:

1) con SDD (EX RID BANCARIO) ossia con addebito diretto sul vostro conto corrente. 2) PRESSO il CENTRO COTTURA - Corso Europa, altezza civico n. 265, nei giorni che saranno indicati da Gemeaz-Elior con apposita comunicazione e da effettuarsi con bancomat o carta di credito. 3) PRESSO GLI ESERCIZI CONVENZIONATI PER LA VENDITA DEI BUONI PASTO:

1) مع (SDD (EX BANK RID)، أي عن طريق الخصم المباشر لحسابك الجاري. 2) في مركز الطهي - كورسو أوروبا ، ارتفاع مدني n. 265 ، في الأيام التي سيتم الإشارة إليها بواسطة Gemeaz-Elior مع اتصال محدد وسيتم إجراؤها عن طريق بطاقة الخصم أو الائتمان. 3) في التدريبات المعتمدة لبيع قسائم الوجبات:

BAR PAUSA

Via L. Da Vinci n. 12

Tel. 0363 560104

e-mail barpauusa@outlook.it

EDICOLA BONDIOLI

Viale Europa - parcheggio palestra

e-mail: bmvmau@gmail.com

4) **ON-LINE CON CARTA DI CREDITO**: accedendo al sito www.acmeitalia.it/grs800/web220/login.asp con le credenziali comunicate da Gemeaz-Elior

4) عبر الإنترنت باستخدام بطاقة الائتمان: من خلال الوصول إلى موقع الويب www.acmeitalia.it/grs800/web220/login.asp باستخدام بيانات الاعتماد التي ترسلها Gemeaz-Elior Allegata alla presente si trasmette informativa della società Gemeaz-Elior relativa alle iscrizioni per il servizio di ristorazione scolastica. مرفق بهذا المعلومات الواردة من شركة Gemeaz-Elior المتعلقة بالتسجيل في خدمة تقديم الطعام بالمدرسة.

Sul sito comunale le "Note informative", saranno disponibili, entro breve tempo, nelle seguenti lingue: arabo, spagnolo, francese, inglese, cinese, albanese.

على موقع البلدية على الإنترنت ، ستوفر "مذكرات المعلومات" قريبًا باللغات التالية: العربية ، الإسبانية ، الفرنسية ، الإنجليزية ، الصينية ، الألبانية.

Per ogni informazione relativa ai servizi si rimanda alle “*Linee Guida ai Servizi Scolastici*” pubblicati sul portale di spazio città del Comuni di Cassano d’Adda.

L’Unità Operativa Pubblica Istruzione e Assistenza Educativa del Comune rimane a disposizione per ogni eventuale chiarimento tramite i seguenti recapiti:

للحصول على أي معلومات تتعلق بالخدمات ، يرجى الرجوع إلى "إرشادات الخدمات المدرسية" المنشورة على بوابة فضاء المدينة التابعة لبلدية Cassano d’Adda.

mail: تظل وحدة تشغيل التعليم العام والمساعدة التعليمية في البلدية متاحة لأي توضيح عبر تفاصيل الاتصال التالية

serviziscolastici@comune.cassanodadda.mi.it - n° telefono 0363-366253

Cassano d’Adda 9/06/2021

Milano Giugno 2021

MODALITA' ISCRIZIONE MENSA SCOLASTICA A.S. 2021/2022

COMUNE DI CASSANO D'ADDA

كيفية التسجيل في مقصف المدرسة أ. 2021/2022
بلدية كاسانو دادا

Gentile utente

con la presente siamo a comunicarvi che per il prossimo anno scolastico per venire incontro alle esigenze dei genitori le iscrizioni e le conferme di iscrizione alla mensa potranno essere effettuate on line con il proprio computer a partire dal **09/06/2021** e fino al **23/07/2021**, occorre accedere al sito internet

www.acmeitalia.it/grs800/web220/login.asp

عزيزي المستخدم
نخبرك بموجب هذا أنه بالنسبة للعام الدراسي القادم لتلبية احتياجات أولياء الأمور ، يمكن إجراء عمليات التسجيل وتأكيدات التسجيل في المقصف عبر الإنترنت باستخدام جهاز الكمبيوتر الخاص بك بدءاً من 09/06/2021 وحتى 23/07/2021 ، فأنت بحاجة للوصول إلى الموقع www.acmeitalia.it/grs800/web220/login.asp

per procedere all'iscrizione al servizio mensa per l'anno scolastico 2021/2022.

Tutte le utenze debbono effettuare la conferma di iscrizione o la nuova iscrizione, sia chi nel precedente anno scolastico già frequentava la mensa (iscrizione necessaria per aggiornare i dati presenti a sistema) sia chi lo fa per la prima volta.

Le utenze che si iscrivono per la prima volta dovranno cliccare su:

للتسجيل في خدمة المقصف للعام الدراسي 2021/2022

يجب على جميع المستخدمين تأكيد التسجيل أو التسجيل الجديد ، سواء أولئك الذين حضروا المقصف بالفعل في العام الدراسي السابق (التسجيل مطلوب لتحديث البيانات في النظام) وأولئك الذين قاموا بذلك لأول مرة

يجب على المستخدمين الذين قاموا بالتسجيل لأول مرة النقر فوق

Non ho il codice utente. Clicca **qui** per iscrivere un nuovo alunno ai servizi del prossimo anno scolastico.

ليس لدي رمز مستخدم. انقر هنا لتسجيل تلميذ جديد في خدمات العام الدراسي القادم

Le utenze già in possesso delle credenziali, consegnate per **A.S. 2020/2021** debbono accedere al portale genitori e cliccare su **ISCRIZIONI 2021/2022** e provvedere alla verifica e conferma dei dati inseriti

Una volta effettuato l'accesso occorre compilare (verificare per i già iscritti) i dati richiesti confermando i documenti allegati per presa visione. È anche possibile salvare in bozza l'iscrizione, accedendo in un secondo momento per finire l'inserimento dei dati e confermare in via definitiva l'iscrizione

يجب أن يقوم 2020/2021 بالوصول إلى البوابة a.s. المستخدمون الذين يمتلكون بالفعل بيانات الاعتماد ، التي تم تسليمها لـ الرئيسية والنقر فوق التسجيل 2021/2022 والتحقق من البيانات المدخلة وتأكيدها

بمجرد تسجيل الدخول ، من الضروري ملء (التحقق من المسجلين بالفعل) البيانات المطلوبة لتأكيد المستندات المرفقة للإقرار. من الممكن أيضًا حفظ التسجيل كمسودة ، من خلال الوصول في وقت لاحق للانتهاء من إدخال البيانات وتأكيد التسجيل نهائيًا

ATTENZIONE

Le utenze già iscritte nel precedente anno scolastico e con debito debbono contattare tel. **035 5901807** oppure **035 5901800**, tramite mail divisione.scuole@elior.it avendo cura di evidenziare il codice personale e comune dove viene effettuato il servizio

يجب على المستخدمين المسجلين بالفعل في العام الدراسي السابق والمدينين الاتصال بالهاتف. 035 5901807 أو 035 5901800 ، عن طريق البريد الإلكتروني divisione.scuole@elior.it مع الحرص على إبراز الرمز الشخصي ورمز البلدية حيث يتم تنفيذ الخدمة

Le utenze sprovviste di accesso internet e in casi eccezionali possono recarsi da 30 Agosto al 17 Settembre dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 10.00 e dalle 14:00 alle 15:00 presso il Centro Cottura in Corso Europa 265.

يمكن للمستخدمين الذين ليس لديهم اتصال بالإنترنت وفي حالات استثنائية الانتقال من 30 أغسطس إلى 17 سبتمبر من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8:00 إلى الساعة 10:00 ومن الساعة 14:00 إلى الساعة 15:00 في Centro Cottura في Corso Europa 265.

Le utenze che iscrivono più figli debbono effettuare la stessa procedura **una volta per ogni figlio**

Terminata la procedura di iscrizione il sistema rilascia un numero di iscrizione che dà la possibilità di stampare il modulo a promemoria.

يجب على المرافق التي تسجل المزيد من الأطفال تنفيذ نفس الإجراء مرة واحدة لكل طفل

بمجرد اكتمال إجراءات التسجيل ، يصدر النظام رقم تسجيل يتيح إمكانية طباعة النموذج كتذكير

Per i nuovi utenti il codice (necessario per pagare la mensa) e la password per accedere al sito saranno consegnati durante i primi giorni di scuola.

La conferma di iscrizione verrà inviata tramite e-mail successivamente alla verifica della correttezza dei dati

بالنسبة للمستخدمين الجدد ، سيتم إعطاء الرمز (المطلوب لدفع ثمن المقصف) وكلمة المرور للوصول إلى الموقع خلال الأيام الأولى من المدرسة

سيتم إرسال تأكيدات التسجيل عن طريق البريد الإلكتروني بعد التحقق من صحة البيانات

09/06/2021 Cordiali Saluti